Mendoza, A., Hamman-Ortiz, L., Tian, Z., Rajendram, S., Tai, K. W. H., Ho, W.-Y. J., & Sah, P. K. (2023). Sustaining critical approaches to translanguaging in education: A contextual framework. *TESOL Quarterly.* https://doi.org/10.1002/tesq.3240

在语言教学中，为什么超语在教学上是必需的，我们如何让它始终立足于公平、包容和社会正义?

本研究的内容及其重要性

“超语”已成为语言教学中的流行语。它是指使用学习者的全部语言库来教授和学习语言，而不是遵循“仅目标语言”的课堂语言政策。许多超语学者认同“批判性”教学法—即关注语言压迫和歧视的问题。然而，并非课堂上的所有超语都是具有批判性的或者具备教学效果。在本文中，七位新兴的超语学者结合了他们实证研究的结果，旨在：（1）对超语教学法如何具有“批判性”进行理论探讨，（2）描述课堂观察者应关注哪些方面以评估超语是否促进社会包容、公平和教学效果，（3）解释如何利用这些观察结果来指导教学和学习。

研究者的工作内容

- 我们将各自的实证研究（混合方法、民族志和课堂行动研究）的发现结合起来，这些研究地点包括香港、马来西亚、尼泊尔、夏威夷和美国大陆，以探索超语在不同社会（语言同质性程度不同）和小学、中学、大学语言课程设计中的异同之处。
- 我们从三个层面探讨了超语是如何受影响的，分别是发生实时互动个人选择的“微观层面”、课堂和学校社群的“中观层面”以及社会范围内关于语言教学和使用的意识形态的“宏观层面”（Douglas Fir Group, 2016）。
- 我们分析了研究者或教师如何评估课堂中的超语使用是否具有教学效果、社会包容性或语言公平性，并列举了这些评估如何进一步指导教学和学习的建议。

研究者的发现

- 与其他超语学者一样，我们发现课堂一直遵循“仅目标语言”是不现实的；另一方面，课堂还存在语言监管和已制定的语言限制。换句话说，人们的语言使用既不完全遵守语言政策，也不是完全自由的。
- 我们提出了三个原创建议。首先，在国家语言不是英语的社会中，教师需要利用其他（原住民、部落和移民）语言来教学，特别是因为在这些社会中，白领学生往往更精通英语和双语，蓝领学生则更多语化（Rajendram, Sah）。其次，在英语占主导地位的社会中，需要检查课堂多数语言人群的语言使用情况，因为他们的第一语言和英语变体可以支配其他课堂参与者的语言使用（Mendoza）。第三，在以英语为主导的社会中的双语沉浸课堂里（例如西班牙语和英语），教师需要优先考虑少数群体语言及其使用者，因为英语的社会主导地位往往会影响课堂参与者的既有语言背景和语言选择（Hamman-Ortiz）。

需要考虑的事情

- 超语也可能涉及多模态资源，未来的研究可以使用多模态会话分析和解释现象学分析等更高级的方法来研究面对面课堂（Tai）和计算机辅助教学（Ho）中的超语教学法。
- 为了具有批判性和实用性，超语研究需要建立在研究者和教师之间公平的伙伴关系上，因为双方会不断地相互适应，并根据学生的需求和偏好调整教学（Tian）。

参考文献

Douglas Fir Group. (2016). A transdisciplinary framework for SLA in a multilingual world. *The Modern Language Journal*, *100*(S1), 19-47.

Material, data, open access article: N/A

How to cite this summary: Tian, Z. (2023). 在语言教学中，为什么超语在教学上是必需的，我们如何让它始终立足于公平、包容和社会正义? *OASIS Summary* of Mendoza, Hamman-Ortiz, Tian, Rajendram, Tai, Ho, & Sah (2023) in *TESOL Quarterly.* https://oasis-database.org

This summary has a CC BY-NC-SA license.